


Vitotrol 100-E

Bezdrátové dálkové ovládání pro 1 topný okruh


VITOTROL 100-E



Bezpečnostní pokyny

 Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů


 **Nebezpečí**
Tato značka varuje před úrazem.

Upozornění
Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod je určen osobám obsluhujícím zařízení.

Obsluha tohoto zařízení je povolena i dětem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečné obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

 **Nebezpečí**
Především elektronické lékařské pomůcky, např. kardiostimulátory, naslouchadla a defibrilátory mohou být rušeny rádiovými signály. Pokud tyto přístroje používáte, nezdržujte se v bezprostřední blízkosti pracujících bezdrátových součástí.

Instalace a nastavení

- Nastavení a práce na přístroji jsou dovoleny pouze podle závazných údajů v tomto návodu.
- Dodržte minimální vzdálenosti, aby byl zajištěn spolehlivý přenos signálu.

Provoz zařízení

- Provozujte přístroje jen v uzavřených budovách.
- Neprovozujte přístroje v prostorách s nebezpečím výbuchu.
- Chraňte přístroje před:
 - mokrem
 - prachem
 - kapalinami
 - parami
 - přímým slunečním zářením
 - jiným přímým tepelným zářením
- Po novém spuštění zkontrolujte stav bezdrátových jednotek.



Bezpečnostní pokyny (pokračování)**Nebezpečí**

Poškozená zařízení ohrožují vaši bezpečnost.

Zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje vnější poškození. Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.

Doplňkové součásti a náhradní díly

Při výměně používejte výhradně originální díly Viessmann nebo náhradní díly touto firmou schválené.

1. Bezpečnost a záruka	Provozní bezpečnost a systémové předpoklady	6
	Záruka	6
2. Úvodní informace	Likvidace obalu	7
	Symboly	7
	Odborné výrazy	7
	Odborník	7
	Stanovený rozsah použití	8
	Informace o výrobku	8
	■ Díly pro údržbu a náhradní díly	8
	První uvedení do provozu	9
	■ Regulace zařízení Viessmann	9
	■ Dálkové ovládání	9
	Vaše zařízení je přednastaveno	9
	Několik užitečných rad k úspoře energie	9
	Užitečné rady pro vyšší komfort	10
3. Příprava montáže	Místo montáže	11
	■ Kontrola kvality přijímaného signálu na místě montáže	11
	■ Dosah rádiového signálu	11
	■ Úhel průniku	12
4. Průběh montáže	Přehled postupu montáže a uvedení do provozu	13
	Montáž montážního podstavce	13
	Zajištění zdroje napětí pomocí baterií	13
5. Uvedení do provozu	 Nastavení vašeho zařízení Viessmann	15
	■ Vitotrol 100-E uvést do provozu	15
	■ Vitotrol 100-E deinstalovat	15
	Nasazení Vitotrol 100-E do montážního podstavce	16
6. Obsluha dálkového ovládání	Obsluha dálkového ovládání	17
	■ Přehled obslužných prvků	17
	■ Domovská obrazovka	18
	■ Symboly na displeji	18
	■ Pohotovostní stav	18
	■ Blokování/odblokování obsluhy	19
	Provozní programy pro vytápění místností a přípravu teplé vody	19
	■ Zvláštní provozní programy a funkce	20
	Postup při nastavování časového programu	20
	■ Časový program a časové fáze	20
	■ Nastavení časových fází	21
	■ Vymazání časové fáze	22
7. Vytápění místností	Nastavení teploty místnosti	23
	■ Změnit teplotu místnosti pro aktuální teplotní úroveň	23
	■ Teplota místnosti pro další teplotní úroveň změnit	23
	■ Časový program pro vytápění místností	23
	Vypnutí nebo zapnutí vytápění místností	23
	Přechodné přizpůsobení teploty místnosti	24
	■ Zapnout „Děle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“ 	24
	■ Vypnout „Děle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“	24
8. Příprava teplé vody	Zapnutí přípravy teplé vody	25
	■ Vypnutí přípravy teplé vody	25
	Nastavení teploty teplé vody	25
	Časový program pro přípravu teplé vody	25
	■ Nastavení časového programu	25

Obsah (pokračování)

9. Další nastavení	Nastavení nebo změna jazyka	26
	Aktivovat funkci „Blokování obsluhy“ (dětská pojistka)	26
	■ Deaktivace funkce „Blokování obsluhy“ (dětský zámek)	26
	Aktualizace softwaru	26
	Nastavení formátu času a zobrazení dne v týdnu	26
	Obnovení původního nastavení z výroby	27
10. Diagnostika a servisní dotazy	Dotazování na informace o zařízení	28
	■ Zobrazení „ INFO PRIS “	28
	Opravit zobrazenou skutečnou hodnotu teploty místnosti	28
	Hlášení s indikací displeje	28
11. Co je třeba učinit?	Poruchy bez zobrazení na displeji	30
	Příčinu poruchy nebylo možné nalézt	30
	Vítotrol 100-E znovu spustit	30
12. Preventivní údržba	Výměna baterií	32
	Čištění	33
13. Technické údaje	34
14. Příloha	Licence	35
	■ APACHE-LIZENZ/Version 2.0	35
	Vysvětlení odborných výrazů	37
	■ Vypínací provoz	37
	■ Provoz se sníženou teplotou (redukovaný topný provoz)	37
	■ Provozní program	37
	■ Vysoušení podlahové mazaniny	38
	■ Podlahové vytápění	38
	■ Topný provoz	38
	■ Topný okruh	38
	■ Noční pokles	38
	■ Vytápění místností	38
	■ Teplota místnosti	39
	■ Skutečná hodnota prostorové teploty	39
	■ Požadovaná teplota	39
	■ Časový program	39
	Definitivní odstavení dálkového ovládání z provozu a jeho likvidace	39
15. Certifikace	40
16. Seznam hesel	41

Provozní bezpečnost a systémové předpoklady

Bezpečnost zařízení:

- Topné zařízení a funkčnost způsobu hlášení je třeba v pravidelných intervalech nechat kontrolovat.
- Ke zvýšení provozní bezpečnosti topného zařízení doporučujeme naplánovat doplňková opatření, např. ochranu proti mrazu nebo opatření ke kontrole škod způsobených vodou.

Bezpečný provoz dálkového ovládání:

- Regulace zařízení Viessmann a dálkové ovládání Vitotrol 100-E musí být spojeny přes bezdrátové zařízení Low-Power.
- Dálkovému ovládání musí být přiřazen 1 topný okruh (nastavení specializovanou formou přes softwarový nástroj).

- Bylo provedeno uvedení do provozu.
- Pro aktualizaci softwaru musí být zařízení Viessmann spojeno přes WiFi router s internetem. Stažení se vždy provádí přes server Viessmann. Automatická aktualizace softwaru se provádí jen tehdy, když je trvalé internetové spojení poskytováno přes zařízení Viessmann (doporučení).



Nastavení pro WiFi a bezdrátové zařízení Low-Power na zařízení Viessmann:

Návod k použití pro zařízení Viessmann

Záruka

Neexistuje žádné ručení za ušlý zisk, nerealizované úspory, bezprostřední nebo nikoli bezprostřední následné škody, které plynou z užívání dálkového ovládání Vitotrol, serveru Viessmann nebo softwaru, rovněž tak za škody při nepřiměřeném použití. Ručení je omezeno na typickou škodu v případě mírně nedbalého porušení některé z hlavních smluvních povinností, jejímž naplněním je řádné uskutečnění smlouvy teprve umožněno. Omezení ručení nemá uplatnění, pokud byla škoda způsobena záměrně nebo hrubou nedbalostí nebo pokud existuje nutné ručení v souladu se zákonem o ručení za výrobek.










Platí obecné prodejní podmínky firmy Viessmann, které už jsou obsaženy v aktuálních cenících Viessmann.

Oznámení Push a e-mail jsou službami poskytovatelů sítí, za něž firma Viessmann neručí. V tomto smyslu platí obchodní podmínky příslušných provozovatelů sítí.

Likvidace obalu

Obalový materiál likvidujte podle zákonných ustanovení recyklace.

Symboly

Symbol	Význam
	Odkaz na jiný dokument s podrobnými informacemi
	Pracovní krok ve vyobrazeních: Číslování odpovídá pořadí kroků pracovního procesu.
	Výstraha před věcnými škodami a škodami na životním prostředí
	Prostor vedoucí napětí
	Obzvláště dodržovat.
	<ul style="list-style-type: none"> Součástka musí slyšitelně zapadnout. nebo Akustický signál
	<ul style="list-style-type: none"> Nasadte novou součástku. nebo Ve spojení s nástrojem: Vyčistěte topnou plochu.
	Součástku odborně zlikvidujte.
	Součástku odevzdejte na vhodném sběrném místě. Součástku nelikvidujte v domovním odpadu.

Odborné výrazy

Pro lepší pochopení funkcí vašeho dálkového ovládání uvádíme vysvětlení některých odborných výrazů. Tyto informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

Odborník



Činnosti, které smí provádět pouze kvalifikovaný personál, jsou označeny tímto symbolem.

Elektroinstalační práce smí provádět pouze odborní elektrikáři.

Stanovený rozsah použití

Vitotrol 100-E se musí instalovat a provozovat výhradně podle stanoveného rozsahu používání ve spojení s elektronickými regulacemi a řízeními podporovaných zařízení Viessmann.

Vitotrol 100-E je určeno výhradně pro použití v budovách bytového a komerčního využití. Nesprávné použití zařízení (např. komerční nebo průmyslové použití k jinému účelu než pro řízení a regulaci) je zakázáno a vede k vyloučení ze záruky.

Musí být zohledněny montážní, servisní návody a návody k použití, které jsou přiloženy k zařízení nebo které jsou poskytnuty online.

Vitotrol 100-E se smí používat výhradně pro obsluhu zařízení komunikačními rozhraními, které jsou za tímto účelem stanoveny v dokumentaci výrobku. U komunikačních rozhraních musí být ze strany stavby zajištěno, aby pro všechna použitá přenosová média byly v každém okamžiku k dispozici, resp. splněny systémové předpoklady stanovené ve výrobkové dokumentaci.

Upozornění

Zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnostech nebo k podobnému účelu, tzn., že je mohou bezpečně obsluhovat i nezaškolené osoby.

Informace o výrobku

Vitotrol 100-E je bezdrátové dálkové ovládání pro zařízení Viessmann, např. zdroj tepla. Vitotrol 100-E se spojí přes „bezdrátové zařízení Low-Power“ s regulací zařízení Viessmann. Pro provoz s Vitotrol 100-E je třeba regulaci zařízení Viessmann během uvádění do provozu pomocí softwarového nástroje přístroje ViGuide nastavit na „**15: regulace jednotlivých místností (zap./vyp.)**“ nebo „**16: regulace jednotlivých místností s modulací (Modulation control)**“ (v závislosti na verzi dálkového ovládání).

Pomocí Vitotrol 100-E je možné obsluhovat 1 topný okruh. Nastavení teploty místnosti a provozních programů nebo dotazy na hlášení o poruše lze provádět přes Vitotrol 100-E.

Teplota prostředí: +5 až +40 °C

Ovládání Vitotrol 100-E lze používat v místnostech se střední nebo nízkou vlhkostí.

Upozornění

Pro každou regulaci lze konfigurovat max. 1 Vitotrol 100-E.

U kotle Vitodens 1xx a 050-W je podporován pouze první přímý topný okruh bez směšovače.

Aktuální informace k dálkovému ovládání

Aktuální přehled podporovaných regulací nebo aktualizace k produktu, např. upozornění k prvnímu uvedení do provozu: viz www.vitotrol.info.

Díly pro údržbu a náhradní díly

Díly pro údržbu a náhradní díly můžete identifikovat a objednávat přímo online.

Partnerský obchod Viessmann

Login:

<https://shop.viessmann.com/>



Aplikace náhradních dílů Viessmann

www.viessmann.com/etapp



První uvedení do provozu

Regulace zařízení Viessmann

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace stavebním podmínkám, jakož i poučení o správné obsluze, provádí specializovaná firma.

Nastavení na regulaci se přenáší při uvádění do provozu do dálkového ovládání.

Dálkové ovládání

Uvedení Vitotrol 100-E do provozu: viz strana 15.

Vaše zařízení je přednastaveno

Regulace je přednastavená z výroby.



Návod k použití pro zařízení Viessmann

Funkce a displeje na dálkovém ovládání jsou závislé na připojené regulaci, jejím nastavení a vybavení celého zařízení.

Vaše topenářská firma může při prvním uvedení zařízení do provozu provést ještě další nastavení podle vašeho přání.

Veškerá nastavení můžete podle vašeho přání kdykoliv individuálně změnit.

Výpadek proudu

Při výpadku proudu zůstanou všechna nastavení zachována.

Několik užitečných rad k úspoře energie

Úspora energie při vytápění místnosti

- Místnosti nepřetápějte. Každý stupeň, o který je pokojová teplota nižší, vám ušetří až 6 % nákladů na topení.
Svou komfortní teplotu nenastavujte příliš vysoko, např. ne vyšší než 20 °C: viz strana 23.
- Vytápějte své místnosti v noci nebo pokud jste pravidelně mimo dům na redukovanou teplotu (netýká se podlahového vytápění). Za tímto účelem nastavte časové programy vytápění místností.
- Nepotřebné funkce (např. vytápění místností v létě) vypnete nastavením provozních programů „Jen teplá voda“ a „Vyp. provoz“.



Návod k použití pro zdroj tepla Viessmann

Úspora energie při přípravě teplé vody

- Ohřívejte teplou vodu v noci nebo při pravidelné nepřítomnosti na nižší teplotu. Nastavte za tímto účelem časový program přípravy teplé vody.
- Zapněte cirkulaci teplé vody jen v časových intervalech, v nichž pravidelně odebíráte teplou vodu. Nastavte za tímto účelem časový program cirkulačního čerpadla. Toto nastavení je možné jen na regulaci zařízení Viessmann.



Návod k použití pro zdroj tepla Viessmann

Podrobnější informace pro úsporu energie, např. regulace, vám poskytne vaše specializovaná topenářská firma.

Užitečné rady pro vyšší komfort

Útulnější prostor

- Nastavte si komfortní teplotu: viz strana 23.
- Nastavte časový program pro vaše topné okruhy tak, aby vaše komfortní teplota byla automaticky docílena, pokud jste přítomni.
- Pokud krátkodobě potřebujete vyšší teplotu místnosti, nastavte funkci „**Déle teplo**“/„**Jednou prodloužit časovou fázi**“: viz strana 24.
Příklad: Pozdě večer nastaví časový program redukovanou teplotu. Vaše návštěva se zdrží déle.

Příprava teplé vody podle potřeby

- Nastavte časový program pro přípravu teplé vody tak, abyste měli podle svých zvyklostí k dispozici vždy dostatek teplé vody: viz strana 25.
Příklad:
Potřebujete ráno více teplé vody než přes den.
- Nastavte časový program pro cirkulační čerpadlo tak, abyste měli v časech častějšího odběru teplé vody v kohoutcích teplou vodu ihned k dispozici. Toto nastavení je možné jen na regulaci zařízení Viessmann.



Návod k použití pro zdroj tepla Viessmann

Místo montáže

Namontujte vaše dálkové ovládání na stěnu.

- Montáž jen uvnitř uzavřené budovy
- Místo montáže musí být suché a mrazuvzdorné.
- Zajistěte teploty okolního prostředí v rozmezí od +5 do +40 °C.
- Větrací otvory ovládání Vitotrol 100-E nezakrývejte.
- Vzdálenost k podlaze min. 1,5 m

- Ne v bezprostřední blízkosti oken a dveří
- Ne nad topnými tělesy
- Ne v regálech a výklencích atd.
- Ne v blízkosti zdrojů tepla (přímého slunečního záření, krbu, televizoru atd.)
- Ne v blízkosti otvorů pro přivádění vzduch

Kontrola kvality přijímaného signálu na místě montáže

Aby bylo možné zkontrolovat kvalitu příjmu na plánovaném místě montáže, spusťte nejprve Vitotrol 100-E: viz strana 15.

Dotkněte se následujících tlačítek:

1. 

2.  pro „INFO PRIS“

3. OK

4.  pro „RF DOSAH“

5. OK

Zobrazí se intenzita signálu „RF RANGE“ pro tuto montážní polohu. Význam indikací: viz následující tabulka.

Upozornění

- Čím horší je kvalita příjmu, tím déle trvá navazování spojení ovládání Vitotrol 100-E k zařízení Viessmann. Uvedení do provozu může trvat až 6 minut.
- Špatné spojení může vést k rychlejšímu vybíjení baterií.
- Pro stabilní bezdrátové spojení doporučujeme intenzitu signálu od min. -75 dBm: viz následující tabulka.

Význam zobrazení

Hodnota v dBm	Kvalita příjmu
0 až -50	velmi dobrá
-51 až -65	dobrá
-66 až -75	ještě dostatečná
-76 až -85	nedostatečná
-86 až -...	žádný příjem

Hodnoty uvedené v tabulce je třeba chápat jako orientační hodnoty. Připojení se může lišit v závislosti na místních podmínkách.

Dosah rádiového signálu

Dosah rádiových signálů může být omezen stěnami, stropy a bytovým zařízením. Síla rádiového signálu se snižuje, příjem může být rušen následujícími podmínkami.

- Rádiové signály jsou na cestě od vysílače k přijímači **tlumeny**, např. vzduchem a průchodem zdmi.
- Rádiové signály jsou **odráženy** kovovými předměty, např. armováním ve zdivu, kovovými fóliemi tepelné izolace a pokovením determálního (izolačního) skla.
- Rádiové signály jsou **přepaženy** zásobními bloky a šachtami výtahů.
- Rádiové signály jsou **rušeny** přístroji, které rovněž používají vysokofrekvenční signály. Vzdálenost od těchto zařízení musí být **min. 2 m**:
 - Počítač
 - Audio a video zařízení
 - Zařízení s aktivním WiFi spojením
 - Elektronické trafo
 - Předřazené přístroje

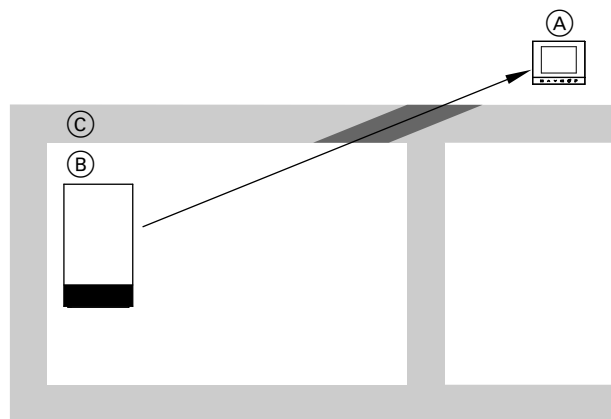
Pro prodloužení dosahu rádiového signálu lze použít níže uvedené bezdrátové:

- Viessmann ViCare Repeater pro montáž na omítku
- Ubisys Repeater

Úhel průniku

Na kvalitě příjmu se pozitivně projevuje svislý dopad rádiových signálů na zdi.
V závislosti úhlu průniku se mění také efektivní síla zdi a tím tlumení elektromagnetických vln.

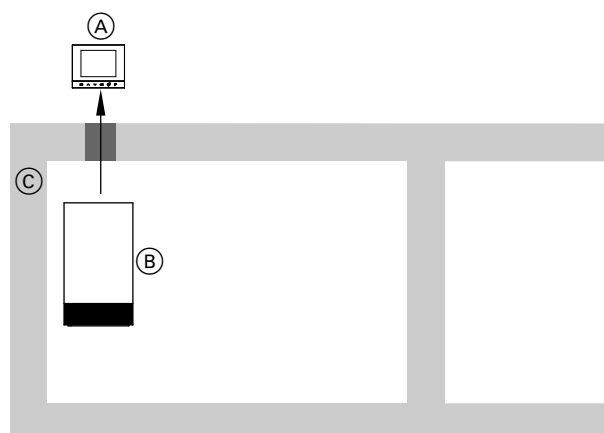
Plochý (nevýhodný) úhel průniku



Obr. 1

- Ⓐ Vitotrol 100-E
- Ⓑ Zařízení Viessmann
- Ⓒ Stěna

Optimální úhel průniku



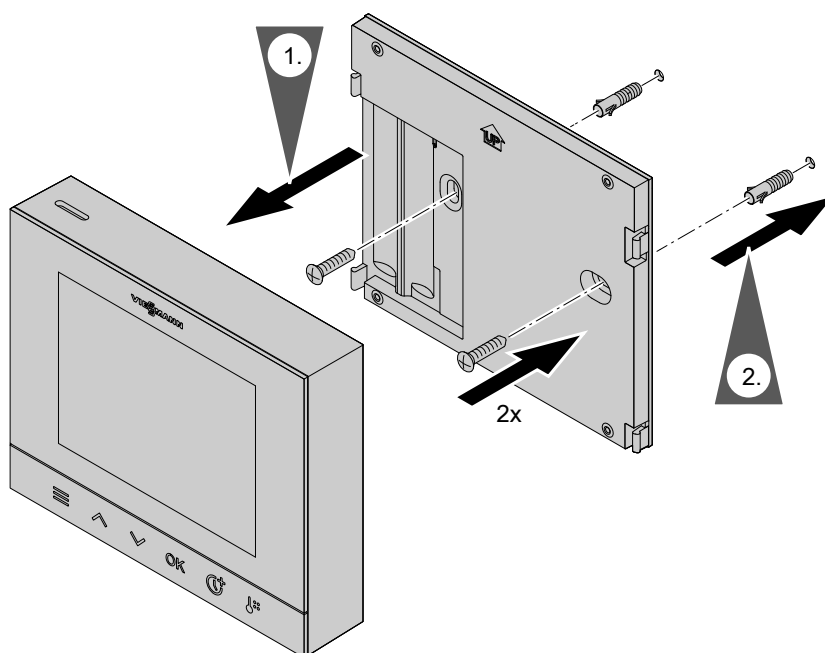
Obr. 2

- Ⓐ Vitotrol 100-E
- Ⓑ Zařízení Viessmann
- Ⓒ Stěna

Přehled postupu montáže a uvedení do provozu

Pracovní kroky	Odpovědná osoba	Strana	
1	Zkontrolujte systémové předpoklady.	Specializovaná topenářská firma Odborník IT	6
2	Namontujte montážní podstavec pro Vitotrol 100-E.	Specializovaná topenářská firma Provozovatel zařízení	13
3	Zajistěte zdroj napájení pomocí baterií.	Specializovaná topenářská firma Provozovatel zařízení	13
4	Uvedení Vitotrol 100-E do provozu.	Odborná firma	15
5	Vitotrol 100-E nasadte do montážního podstavce.	Odborná firma Provozovatel zařízení	16

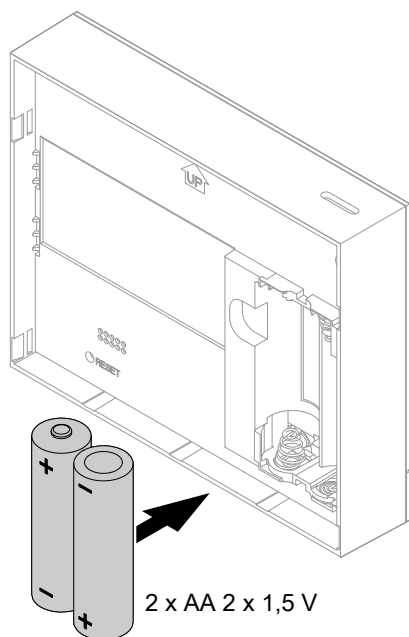
Montáž montážního podstavce



Obr. 3

Zajištění zdroje napětí pomocí baterií

Doporučujeme používat tužkové baterie, protože mají delší dobu provozu než akumulátory.



Obr. 4



Nastavení vašeho zařízení Viessmann

1. Při uvádění do provozu nastavte zařízení Viessmann pomocí softwarového nástroje ViGuide na „**15: regulace jednotlivých místností (zap/vyp)**“ nebo „**16: regulace jednotlivých místností s modulací (Modulation control)**“.



Montážní a servisní návod zařízení Viessmann

2. Pro spojení zařízení Viessmann s Vitotrol 100-E, aktivujte „bezdrátové zařízení Low-Power“ na regulaci vašeho zařízení Viessmann.



Návod k použití pro zařízení Viessmann

3. Nainstalujte mobilní aplikaci ViGuide z Apple App Store nebo Googlu Play Store na svém mobilním koncovém přístroji.
4. Spusťte aplikaci ViGuide mobile App.
5. Pro registraci postupujte podle pokynů v aplikaci.
6. Přiřadte Vitotrol 100-E k zařízení Viessmann prostřednictvím ViGuide.

Vitotrol 100-E uvést do provozu

Po vložení baterie se zapne Vitotrol 100-E a na displeji se zobrazí následující informace:

„**VERZE SW**“: Softwarová verze zařízení

Stiskněte tato tlačítka:

1. **OK** pro „**JAZYK**“
2. **▲ / ▼** pro nastavení požadovaného výkonu Jazyk.
3. **OK** k potvrzení.
Zobrazí se „**FORMÁT**“.
4. **▲ / ▼** k volbě požadované Formát času.
5. **OK** k potvrzení.
Zobrazí se „**ZOBR TYD**“.
6. **▲ / ▼** pro volbu, zda se dny v týdnu mají zobrazit jako „**CISLO**“ nebo „**SLOVO**“.
7. **OK** k potvrzení.
Zobrazí se „**STARTPAIR**“.
8. **OK** k potvrzení.
Zobrazí se „**PÁROVÁNÍ**“.
Během navazování spojení se zařízením Viessmann se zobrazuje procentuální průběh „**PROCENTA**“.

9. Nainstalujte mobilní aplikaci ViGuide z Apple App Store nebo Googlu Play Store na svém mobilním koncovém přístroji.

10. Spusťte aplikaci ViGuide mobile App.

11. Podle pokynů v aplikaci navažte spojení s vaším zařízením Viessmann.

Upozornění

Pro zrušení navazování spojení, stiskněte tlačítko



- Navázání spojení se zobrazuje pomocí ukazatele průběhu v procentech.
- Uvedení do provozu může trvat až 6 minut.
- Nastavení zařízení Viessmann bylo během uvádění do provozu přeneseno do ovládání Vitotrol 100-E.
- Pokud se spojení se zařízením Viessmann nepodařilo navázat, zobrazí se na displeji Vitotrol 100-E „**ZNOVU**“. Pro opětovném navazování spojení stiskněte **OK**.

12. Nastavení např. požadované teploty místnosti způsobit zařízení.

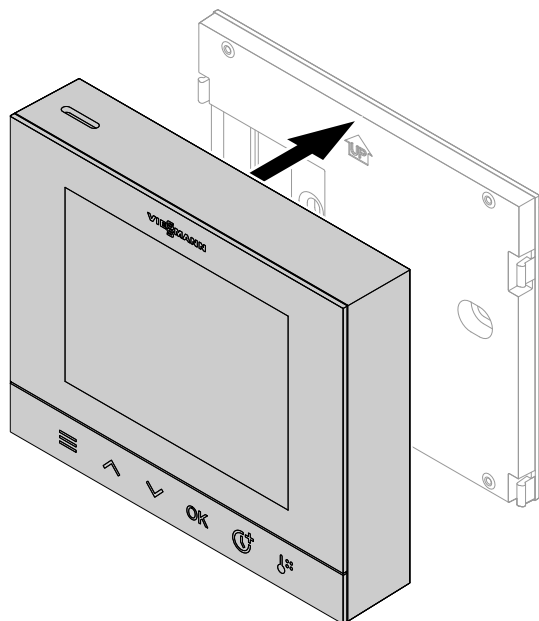
Vitotrol 100-E deinstalovat

1. Nainstalujte mobilní aplikaci ViGuide z Apple App Store nebo Googlu Play Store na svém mobilním koncovém přístroji.
2. Spusťte aplikaci ViGuide mobile App.
3. Postupujte podle návodu v aplikaci a vyjměte Vitotrol 100-E ze systému.

Upozornění

Další informace k aplikaci ViGuide mobile: viz www.viguide.info

Nasazení Vitotrol 100-E do montážního podstavce



Obr. 5

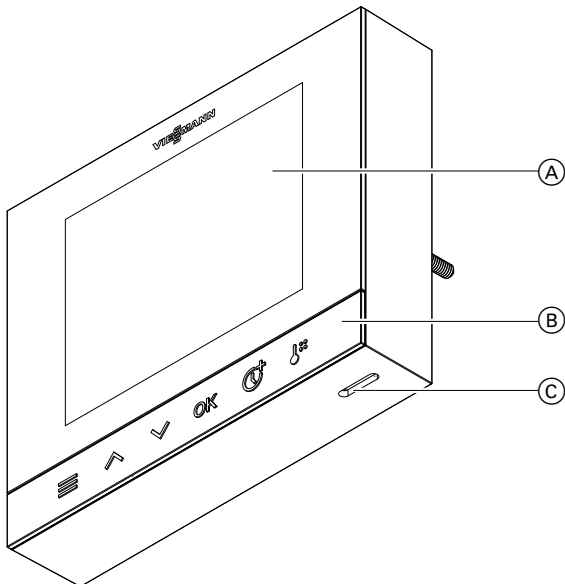
Obsluha dálkového ovládání

Přehled obslužných prvků

Pomocí dálkového ovládání Vitotrol 100-E můžete přímo z obytné místnosti nastavovat následující parametry:

- Požadované teploty místnosti
- Časový program Vytápění
- Příprava teplé vody:
 - Teplota teplé vody
 - Časový program
- Topný okruh: „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“ aktivovat/deaktivovat

Všechna nastavení se přenáší z ovládání Vitotrol 100-E k zařízení Viessmann a naopak. Platí vždy **naposledy provedená** nastavení. Nastavení zařízení Viessmann bylo již během uvedení do provozu přeneseno do dálkového ovládání.



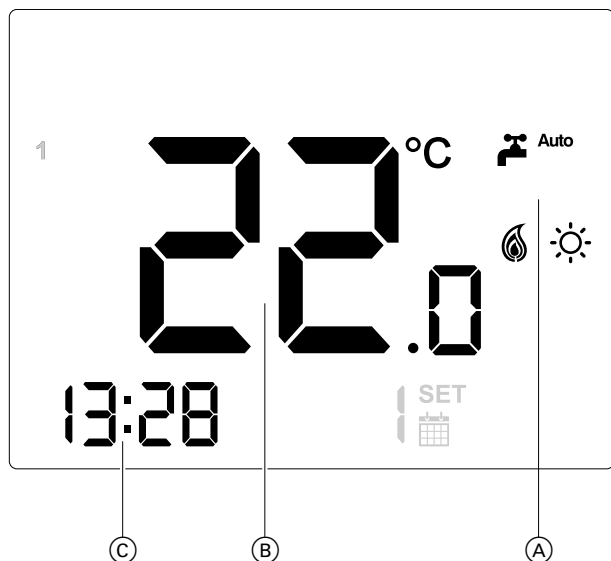
Obr. 6

- (A) Displej
- (B) Obslužná tlačítka
- (C) Otvor čidla teploty místnosti:
Neuzavírat!

Obslužná tlačítka

- ☰
 - V domovské obrazovce: Otevřete nabídku pro nastavení. Při delším stisknutí (cca 3 sekundy) se přepne Vitotrol 100-E na pohotovostní stav.
 - V nabídce nastavení: V nabídce funkcí se vrátíte o jednu položku zpět. Při delším stisknutí (cca 3 sekundy) se dostanete přímo zpět k domovské obrazovce, bez uložení provedených nastavení.
- ^ / v
 - Listujete v nabídce. Potvrďte volbu nebo změnu. V domovské obrazovce: Při delším stisknutí (cca 3 sekundy) aktivujte/deaktivujte ovládací tlačítka (dětská pojistka). Funkci „dětská pojistka“ je třeba jednou aktivovat v nabídce, viz str. 26.
- OK
 - Aktivujete/deaktivujete funkci „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“.
- ☰
 - Dostanete se přímo do podnabídky, kde nastavíte požadované teploty místnosti pro jednotlivé teplotní úrovně.

Domovská obrazovka



Obr. 7 Možná domovská obrazovka v závislosti na aktuálním provozním stavu

- Ⓐ Zobrazení různých symbolů v závislosti na aktuálním provozním stavu
- Ⓑ Aktuální skutečné teploty v místnosti
- Ⓒ Aktuální denní čas

Symboly na displeji

Symboly nejsou trvale zobrazeny, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu.

Všeobecné symboly

- 📶 Označuje, že bylo navázáno rádiové spojení s bezdrátovým zařízením Viessmann.
- 👉 Dětská pojistka je aktivní.

Teploty

- ☾ Vytápění místností na redukovanou teplotu
- ☀️ Vytápění místností na standardní teplotu
- 🍷 Vytápění místností na komfortní teplotu
- 🔥 Podporuje přípravu teplé vody ve stavu zapnuto/vypnuto nebo podle časového plánu (automatický režim), v závislosti na zařízení Viessmann.

Provozní programy

- ❄️ Ochrana před mrazem je aktivní.
- 🔥 Ohřev je aktivní.

Pohotovostní stav

Pokud se na dálkovém ovládání po dobu min. 5 sekund neprovedou žádná nastavení, vypne se osvětlení displeje.

- 🕒 Je aktivní „Děle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fází“.
- 🔥Auto Příprava teplé vody probíhá podle časového programu.
- 🔥Off Příprava teplé vody je trvale vypnutá.
- 🔥On Příprava teplé vody je trvale zapnutá.

Hlášení

- ⚠️ Porucha
- 🔋 Výměna baterií.

Symboly během obsluhy

- ⚙️ Zatímco se provádí nastavení.
- 📅 Časový program: aktivní časová fáze

Ukončit pohotovostní stav:

Stiskněte libovolné tlačítko.
Displej se osvětlí. Zobrazí se domovská obrazovka.

Obsluha dálkového ovládání (pokračování)









Blokovaní/odblokování obsluhy

Pro aktivaci/deaktivaci ovládacích tlačítek (dětská pojistka), stiskněte cca na 3 sekundy tlačítko **OK**. Funkci „dětská pojistka“ je třeba jednou aktivovat: viz strana 26.

Provozní programy pro vytápění místností a přípravu teplé vody

Upozornění

Provozní programy pro vytápění místností a přípravu teplé vody můžete nastavit nezávisle na sobě.

Zobrazení	Provozní program	Funkce
Vytápění místností		
 a zobrazí se následující symboly: <ul style="list-style-type: none"> ▪  ▪  ▪  	„Topný provoz“	Místnosti napojené na topný okruh jsou vytápěny podle zadané požadované teploty místnosti a podle nastaveného časového programu (viz kap. „Vytápění místností“).
Symbol  se již více nezobrazí.	„Vypínací provoz“	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Žádné vytápění místností ▪ Ochrana zařízení Viessmann před mrazem je aktivní. „Vypínací provoz“ lze aktivovat a deaktivovat na zařízení Viessmann. Pro vypnutí ohřevu pomocí ovládání Vitotrol 100-E, lze jen v provozním programu „topný provoz“ zvolit nejnižším nastavení teplotní úrovně.
Příprava teplé vody		
 Auto	Příprava teplé vody podle časového programu	Teplá voda je ohřívána na zadanou teplotu a podle nastaveného časového programu (viz kap. „Příprava teplé vody“).
 On	Příprava teplé vody je trvale zapnutá.	Teplá voda je trvale ohřívána na nastavenou teplotu teplé vody nezávisle na časovém programu. (viz kapitola „Příprava teplé vody“).
 Off	Příprava teplé vody je trvale vypnutá.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Žádná příprava teplé vody (viz kapitola „Příprava teplé vody“) ▪ Ochrana zásobníku teplé vody před mrazem je aktivní.

Zvláštní provozní programy a funkce

▪ Vysoušení podlahové mazaniny:

Tuto funkci aktivuje vaše specializovaná firma při regulaci zařízení Viessmann, pokud zařízení Viessmann tuto funkci podporuje. Mazanina bude v závislosti na stavebním materiálu vysoušena podle pevně stanoveného časového programu (profil závislosti teploty na čase). Vaše nastavení pro vytápění místností nebudou v době vysoušení podlahové mazaniny účinná (max. 32 dní). Neprobíhá příprava teplé vody. Tuto funkci „Vysouš. podl. potěru“ může změnit nebo vypnout vaše specializovaná firma.



Regulace zařízení Viessmann

▪ Externí napojení:

Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut externím spínačem, např. rozšíření EM-EA1 (elektronický modul DIO). Jakmile je aktivní externí zapojení, nemůžete provozní program Dálkové ovládání měnit přes regulaci nebo dálkové ovládání.



Regulace zařízení Viessmann

▪ „Děle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“:

Viz strana 24.

Postup při nastavování časového programu

Dále bude vysvětlen postup při nastavování časového programu. Zvláštnosti jednotlivých časových programů viz příslušné kapitoly.

Časový program a časové fáze

V tzv. časových programech máte možnost stanovit, jak se má vaše topné zařízení v který časový okamžik chovat. Proto rozdělíte den na úseky nazývané **časové fáze**. V rámci těchto časových fází a mimo ně jsou aktivní rozdílné úrovně teploty.

Časový program můžete nastavit pro následující funkce:

Funkce	Nastavení na zařízení Viessmann	Funkce	
		Během časové fáze	Mimo časovou fázi
Vytápění místností	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dálkové ovládání ▪ Regulace zařízení Viessmann 	Vaše místnosti jsou vytápěny na standardní teplotu místnosti nebo komfortní teplotu místnosti.	Vaše místnosti jsou vytápěny na redukovanou teplotu.
Příprava teplé vody	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dálkové ovládání ▪ Regulace zařízení Viessmann 	Příprava teplé vody je nastavena. Pitná voda v zásobníku teplé vody se ohřeje na požadovanou teplotu teplé vody.	Ohřev vody je vypnutý.

Postup při nastavování časového programu (pokračování)**Nastavení časových fází**

Vysvětlení postupu na příkladu vytápění místností

V každém „**časovém programu**“ můžete nastavit až na 4 časové fáze.

Pro každou časovou fázi musíte nastavit dobu spuštění „**HVEZDA**“ a dobu ukončení „**KONEC**“.

Příklad:

„**Časový program**“ pro den v týdnu „**Pondělí**“

■ Časová fáze 1:

06:30 až 12:00 hod. se standardní teplotou místnosti



■ Časová fáze 2:

15:00 až 20:00 hod. s komfortní teplotou místnosti

Mezi těmito časovými fázemi probíhá vytápění místností na redukovanou teplotu

Stiskněte tato tlačítka:

1.

2. / pro „**CAS PROG**“

3. **OK** k potvrzení

4. / pro skupinu dnů v týdnu nebo pro jednotlivý den v týdnu

„**PO-PÁ**“ Časovou fázi nastavit pro všechny dny v týdnu shodně.

„**SO-NE**“ Časovou fázi nastavit pro víkendové dny shodně.

„**PO-NE**“ Časovou fázi nastavit pro všechny dny v týdnu shodně.

MON, TUE... Časovou fázi nastavit pro jednotlivé dny v týdnu.

Zobrazení má podobu čísla nebo zkratky anglických dnů v týdnu. Podobu zobrazení můžete změnit: viz str. 26.

Indikace dnů v týdnu:

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

SUN

5. **OK** k potvrzení

Změnit časové fáze 1:

Pokud chcete provést změnu jiné časové fáze, je třeba zvolit pomocí / požadovanou časovou fázi a potvrdit pomocí **OK**.

1. / pro nastavení hodiny začátku časové fáze („**START**“) na 6 hod..

2. **OK** k potvrzení.

3. / pro nastavení minut začátku časové fáze („**START**“) na 30 minut.

4. **OK** k potvrzení

5. / pro požadovanou teplotní úroveň „**STANDARD**“

6. **OK** k potvrzení

7. / pro nastavení hodiny konce časové fáze („**KONEC**“) na 12 hod..

8. **OK** k potvrzení.

9. / pro nastavení minut konce časové fáze („**KONEC**“) na 00 minut.

10. **OK** k potvrzení

Časovou fázi 2 znovu nastavit:

1. / pro nastavení hodiny začátku časové fáze („**START**“) na 15 hod..

2. **OK** k potvrzení.

3. / pro nastavení minut začátku časové fáze („**START**“) na 00 minut.

4. **OK** k potvrzení

5. / pro požadovanou teplotní úroveň „**KOMFORT**“

6. **OK** k potvrzení

7. / pro nastavení hodiny konce časové fáze („**KONEC**“) na 22 hod..

8. **OK** k potvrzení.



9. / pro nastavení minut konce časové fáze („**KONEC**“) na 00 minut.

10. 2 krát **OK** k potvrzení

Postup při nastavování časového programu (pokračování)

Dokončete nastavení časových fází:

Pokud není provedeno nastavení pro všechny možné časové fáze, musí být první nepoužitá časová fáze nastavena na „--:--“. Teprve poté je dokončeno nastavení časových fází

1.  /  pro nastavení hodiny začátku časové fáze („**START**“) na --:--.
2. 2 krát **OK** k potvrzení.






Vymazání časové fáze





Vysvětlení postupu na příkladu vytápění místností

Příklad:

Chcete pro **pondělí** vymazat časovou fázi 2.

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  /  pro „**CAS PROG**“
3. **OK** k potvrzení
4.  /  pro požadovaný den v týdnu nebo skupinu dnů v týdnu.

5. **OK** k potvrzení
6.  /  pro požadovanou časovou fázi 2
7. **OK** k potvrzení.
8.  /  pro nastavení hodiny začátku časové fáze („**START**“) na --:--.

Upozornění

První časovou fází nelze vymazat.

9. **OK** k potvrzení.
Časová fáze je vymazaná.

Nastavení teploty místnosti

Nastavit můžete teplotu místnosti pro 3 teplotní úrovně:

- Redukovaná teplota místnosti „REDUK“ ☾:
Vytápějte své místnosti v noci nebo pokud jste pravidelně mimo dům na redukovanou teplotu (netýká se podlahového vytápění).
- Standardní teplota místnosti „STANDARD“ ☼:
Vytápějte své místnosti přes den se standardní teplotou místnosti.
- Komfortní teplota místnosti „KOMFORT“ ⚓:
Vytápějte vaše místnosti s komfortní teplotou místnosti, pokud chcete mít zvláštní pohodlí.

Upozornění

Jaká teplotní úroveň je aktivní, nastavíte přes časový program.

Změnit teplotu místnosti pro aktuální teplotní úroveň




Stiskněte tato tlačítka:

1.  pro změnu požadované hodnoty teploty.

2. **OK** k potvrzení

Teplota místnosti pro další teplotní úroveň změnit

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  pro „TEPL PROF“
3. **OK** k potvrzení
4.  pro „KOMFORT“, „STANDARD“ nebo „REDUK“

5. **OK** k potvrzení

6.  pro změnu požadované hodnoty teploty.

7. **OK** k potvrzení

Časový program pro vytápění místností


Nastavení časového programu

Nastavení z výroby: **Jedna** časová fáze od 06:00 do 22:00 hod. pro všechny dny v týdnu

Časový program můžete individuálně změnit podle svého přání.

Stiskněte tato tlačítka:

1. 

2.  pro „CAS PROG“

3. **OK** k potvrzení

Další postup: viz strana 21.

Vypnutí nebo zapnutí vytápění místností


Vytápění místnosti lze vypnout pouze přes zařízení Viessmann, např. zdroj tepla. Alternativně lze prostřednictvím Vitotrol 100-E snížit požadovanou teplotu místnosti tak, aby bylo vytápění vypnuto.

Vysvětlení provozních programů: viz strana 19.

Upozornění

Pokud skutečná teplota místnosti překročí aktuální požadovanou teplotu místnosti, vypne se vytápění místnosti automaticky.

Přechodné přizpůsobení teploty místnosti

Pokud chcete během časové fáze s redukovanou teplotou v místnosti vytápět místnosti se **standardní teplotou místnosti** nebo **komfortní teplotou místnosti**, zapněte funkci „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“ .

Místnosti se vytápí na teplotu naposledy aktivované časové fáze pro standardní teplotu místnosti /teplotu přívodní větve nebo komfortní teplotu místnosti//teplotu přívodní větve.

Zapnout „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“


Stiskněte na následující tlačítko:



Nastaví se teplota naposledy aktivované časové fáze pro standardní teplotu místnosti /teplotu přívodní větve nebo komfortní teplotu místnosti/teplotu přívodní větve.

Vypnout „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“

Funkce končí automaticky při přepínání na další časovou fázi pro standardní teplotu místnosti nebo komfortní teplotu místnosti/teplotu přívodní větve.

Pro předčasné ukončení „Déle teplo“/„Jednou prodloužit časovou fázi“ , stiskněte následující tlačítko:






Vytápění místností opět probíhá podle nastaveného časového programu.

Zapnutí přípravy teplé vody

Příprava teplé vody probíhá podle předem nastaveného časového programu.

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  pro „TEP VODA“
3. **OK** k potvrzení
4.  pro „TUV Z V“
5. **OK** k potvrzení

Pokud vypnete přípravu teplé vody, nelze ohřívat pitnou vodu.

6.  /  pro „AUTO“

Upozornění

Pokud má být teplá voda trvale ohřívána na nastavenou teplotu teplé vody nezávisle na časovém programu, zvolte „ZAPNUTO“.

7. **OK** k potvrzení

Vypnutí přípravy teplé vody

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  pro „TEP VODA“
3. **OK** k potvrzení

4.  /  pro „TUV Z V“

5. **OK** k potvrzení

6.  /  pro „VYP“

7. **OK** k potvrzení

Nastavení teploty teplé vody

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  pro „TEP VODA“
3. **OK** k potvrzení

4.  /  pro „POZ HOD“

5. **OK** k potvrzení

6.  /  pro požadovanou teplotu teplé vody

7. **OK** k potvrzení


Časový program pro přípravu teplé vody

Nastavení časového programu

Nastavení z výroby: 05:30 až 22:00 hod.

Časový program můžete individuálně změnit podle svého přání.

Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  pro „TEP VODA“

3. **OK** k potvrzení

4.  /  pro „TUV PLAN“

5. **OK** k potvrzení

Další postup: viz strana 21, ale bez volby teplotní úrovně.

Další nastavení

Nastavení nebo změna jazyka

Během uvádění do provozu nastavte jazyk podle svého přání.
Jazyk můžete kdykoli změnit.

Stiskněte tato tlačítka:

1. 

2.  /  pro „JAZYK“

3. OK k potvrzení

4.  /  pro požadovaný jazyk

5. OK k potvrzení

Aktivovat funkci „Blokování obsluhy“ (dětská pojistka)

Pro možnost blokování obsluhy např. pro děti, je třeba funkci jednorázově aktivovat:

Stiskněte tato tlačítka:

1. 

2.  /  pro „ZAMEK“

3. OK k potvrzení

4.  /  pro „ZAPNUTO“

5. OK k potvrzení
Nyní lze obsluhu zablokovat: viz strana: viz strana 19.

Deaktivace funkce „Blokování obsluhy“ (dětský zámek)

Stiskněte tato tlačítka:

1. 

2.  /  pro „ZAMEK“

3. OK k potvrzení

4.  /  pro „VYP“

5. OK k potvrzení

Aktualizace softwaru

Pokud je WiFi na zařízení Viessmann aktivováno a je k dispozici aktualizace softwaru, aktualizuje se software automaticky. Software se přenáší do dálkového ovládní přes bezdrátové zařízení Low-Power a aktualizuje se. Poté se vypne dálkové ovládní až na 2 minuty a spustí se znovu.

Upozornění

Doporučení: Zařízení Viessmann připojte trvale s WiFi, aby bylo software prostorového termostatu Vítotrol 100-E vždy v aktuálním stavu.

Nastavení formátu času a zobrazení dne v týdnu

Můžete si vybrat, zda se má čas zobrazovat jako 12hodinový nebo 24hodinový displej.

Při zobrazování dnů v týdnu si můžete vybrat ze dvou možností.

Den v týdnu	Zobrazení jako číslo (stav při dodávce) Nastavení „CISLO“ (stav při dodávce ve všech jazycích kromě „angličtiny“)	Zobrazení jako zkratka anglického dne v týdnu Nastavení „SLOVO“ (stav při dodávce při nastavení jazyka „angličtina“)
Pondělí	1	MON
Úterý	2	TUE
Středa	3	WED
Čtvrtek	4	THU
Pátek	5	FRI

Nastavení formátu času a zobrazení dne v týdnu (pokračování)

Den v týdnu	Zobrazení jako číslo (stav při dodávce) Nastavení „CISLO“ (stav při dodávce ve všech jazycích kromě „angličtiny“)	Zobrazení jako zkratka anglického dne v týdnu Nastavení „SLOVO“ (stav při dodávce při nastavení jazyka „angličtina“)
Sobota	6	SAT
Neděle	7	SUN

Stiskněte tato tlačítka:

- ☰
- ∧ / ∨ pro „CAS DAT“
- OK k potvrzení
- ∧ / ∨ pro „FORMAT“
- OK k potvrzení
- ∧ / ∨ pro „12“ nebo „24“
- OK k potvrzení
- ∧ / ∨ pro „ZOBR TYD“
- OK k potvrzení
- ∧ / ∨ pro požadované zobrazení
- OK k potvrzení

Obnovení původního nastavení z výroby

Obnovte nastavení dálkového ovládání z výroby, např. pokud již bylo dálkové ovládání uvedeno do provozu s jiným zařízením Viessmann.
Všechna nastavení, která jste změnili, se vrátí do stavu při dodávce.

Upozornění

Vaše specializovaná firma musí také obnovit nastavení dálkového ovládání na regulaci vašeho zařízení Viessmann, např. zdroj tepla rovněž vyměnit.

Stiskněte tato tlačítka:

- ☰
- ∧ / ∨ pro „RESET“
- OK k potvrzení
- ∧ / ∨ pro „ZAPNUTO“
- OK k potvrzení
- OK k potvrzení dotazování
Dálkové ovládání se resetuje do stavu při dodání. Dálkové ovládání se nově spustí. První uvedení dálkového ovládání do provozu se musí provést znovu: viz strana 15. Připojené zařízení Viessmann musí být také znovu uvedeno do provozu, aby se obnovilo spojení s dálkovým ovládáním. Všechna ostatní nastavení zařízení Viessmann zůstávají zachována. Zařízení Viessmann zůstává funkční.

Dotazování na informace o zařízení

Následující informace Vitotrol 100-E můžete vyvolat v nabídce „INFO PRIS“:

Indikace na displeji	Vysvětlivky
„VERZE SW“	Verze softwaru
„RF DOSAH“	Intenzita signálu bezdrátového zařízení Low-Power v dBm
„UPRAVIT“	Korektura zobrazení skutečné teploty v místnosti
„BAT“	Stav naplnění baterie v % Vyměňte baterie, pokud je úroveň nabití nižší než 10 %.

Zobrazení „INFO PRIS“








Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  /  pro „INFO PRIS“
3. **OK** k potvrzení
4.  /  pro požadovanou informaci
5. **OK** k potvrzení


Opravit zobrazenou skutečnou hodnotu teploty místnosti

Zobrazenou skutečnou hodnotu teploty místnosti je možné opravit v rozsahu -5 až +5 °C.





Stiskněte tato tlačítka:

1. 
2.  /  pro „INFO PRIS“
3. **OK** k potvrzení
4.  /  pro „UPRAVIT“
5. **OK** k potvrzení
6.  /  pro požadovanou hodnotu pro korekci zobrazení skutečné hodnoty teploty v místnosti.
7. **OK** k potvrzení

Hlášení s indikací displeje

Pokud došlo u vašeho topného zařízení nebo dálkového ovládání k poruše, bliká na displeji symbol .

Hlášení s indikací displeje (pokračování)

Zobrazení	Význam	Odstranění
CHYB PRIP	Spojení bezdrátového zařízení Low-Power k zařízení Viessmann je narušeno.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte, zda je zapnuto zařízení Viessmann. ▪ Zkontrolujte, zda je aktivováno „bezdrátové zařízení Low-Power“ na vašem zařízení Viessmann.  Návod k použití pro zařízení Viessmann ▪ Zkontrolujte intenzitu signálu „bezdrátového zařízení Low-Power“ v „INFO PRIS“ vašeho ovládání Vitotrol 100-E: viz strana 28. ▪ Změňte popř. místo montáže Vitotrol 100-E: viz strana 11. ▪ Spusťte znovu ovládání Vitotrol 100-E: viz strana 30. ▪ Vypněte a znovu zapněte zařízení Viessmann.  Návod k použití pro zařízení Viessmann ▪ Resetujte vaše ovládání Vitotrol 100-E do nastavení z výroby: viz strana 27. Zopakujte uvedení do provozu: viz strana 15.
CHYB SYS a vykřičník	Na připojeném zařízení Viessmann došlo k poruše.	<p>Zjistěte poruchu na displeji zařízení Viessmann a informujte specializovanou firmu.</p> <p> Návod k použití pro zařízení Viessmann</p>
CHYB ODCH	Na Vitotrol 100-E se vyskytla porucha.	Vyměnit Vitotrol 100-E.
	Baterie jsou téměř vybité.	Vyměňte baterie: viz strana 32.

Co je třeba učinit?

Poruchy bez zobrazení na displeji

Všechny indikace na ovládání Vitotrol 100-E jsou vypnuté.

Příčina	Odstranění
Baterie v ovládání Vitotrol 100-E jsou téměř vybité.	Vyměňte baterie: viz strana 32.

Příčinu poruchy nebylo možné nalézt

Informujte svou specializovanou topenářskou firmu o možných odstraněních poruchy na regulaci vašeho spojeného zařízení Viessmann.

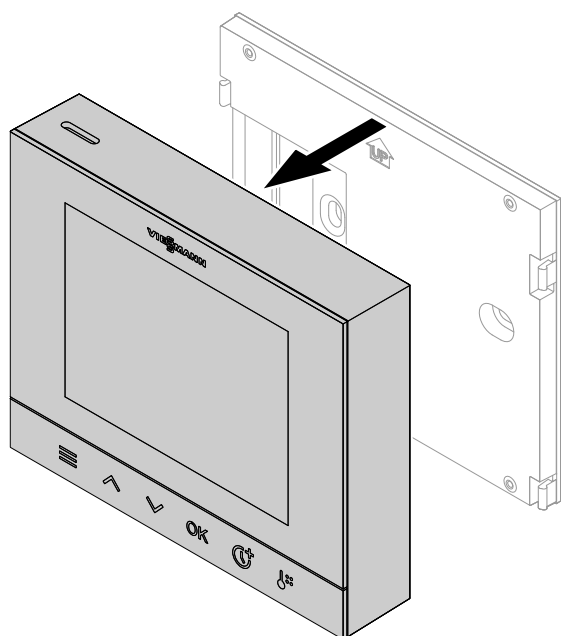


Návod k použití pro zařízení Viessmann

Vitotrol 100-E znovu spustit

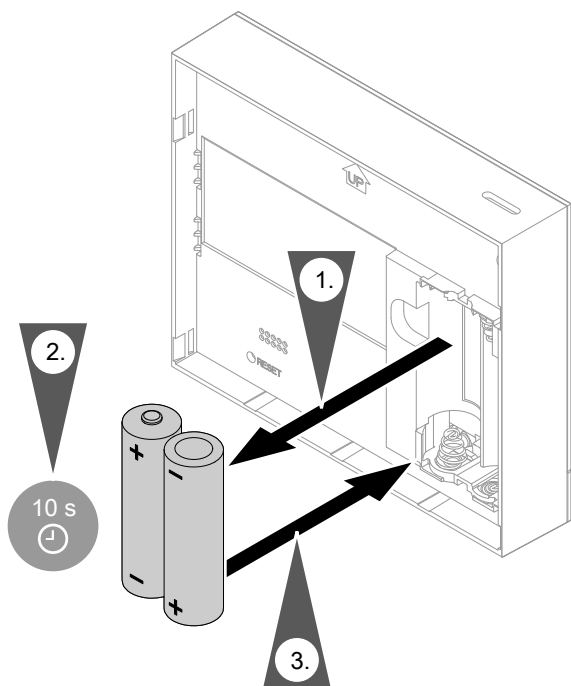
Vyjměte na min. 10 sekund baterie z vašeho dálkového ovládání.

Po vložení baterií se zařízení restartuje.

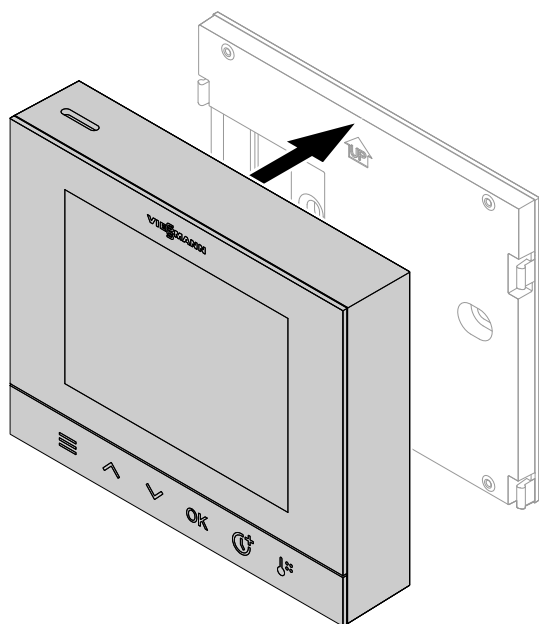


Obr. 8

Vitotrol 100-E znovu spustit (pokračování)



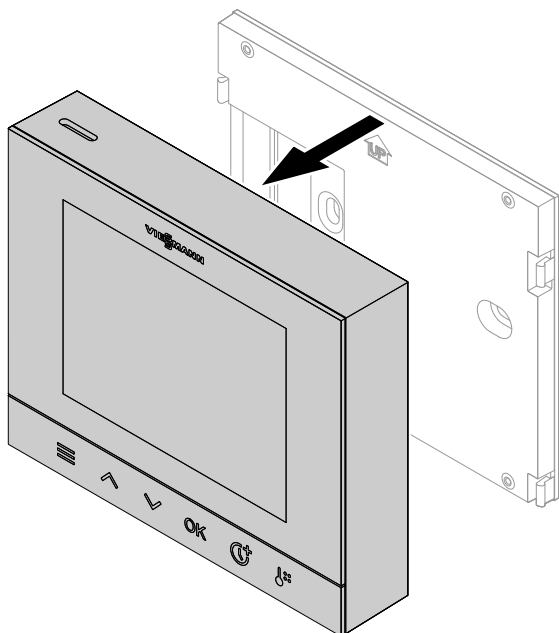
Obr. 9



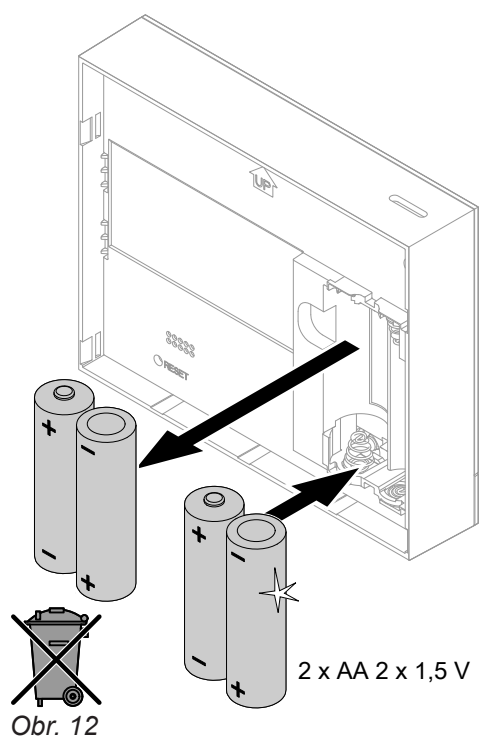
Obr. 10

Výměna baterií

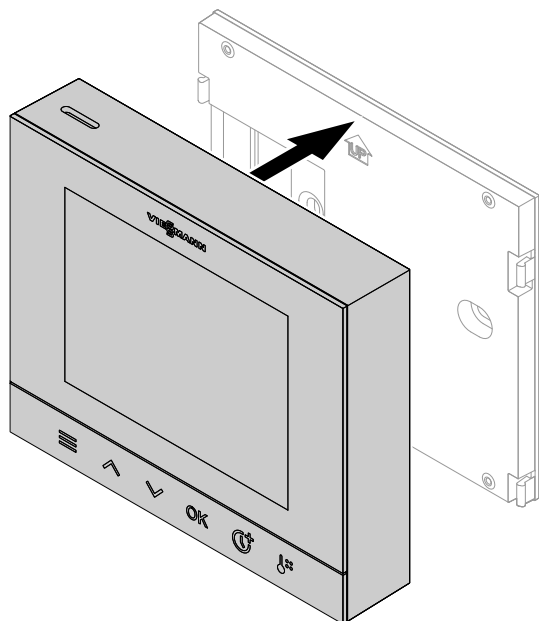
Doporučujeme používat tužkové baterie, protože mají delší dobu provozu než akumulátory.



Obr. 11



Obr. 12

Výměna baterií (pokračování)

Obr. 13

Po vložení baterií převezme dálkové ovládání všechna nastavení z připojeného zařízení Viessmann.

Čištění

Povrch přístroje můžete čistit tkaninou z mikrovlákna.
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Technické údaje

Vitotrol 100-E

Zdroj napětí	Přes baterie: 2 x 1,5 V AA (LR06)
Třída ochrany	III
Stupeň krytí	IP20D podle ČSN EN 60529, zajistit nástavbou nebo vestavbou.

Bezdrátové zařízení Low-Power

Rádiový kmitočet	2,4 GHz
Šifrování	Šifrování
Dosah bezdrátového signálu stěnou	Až do 14 m (v závislosti na tloušťce stěny a typu stěny)
Přípustná teplota prostředí	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ provoz 	+5 až +40 °C Použití v obytných místnostech a kotelnách (normální okolní podmínky). Nemontujte jej ve vlhkých místnostech, např. v koupelně.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ skladování a přeprava 	-20 až +60 °C

Licence

Tento výrobek obsahuje cizí software a/nebo software Open Source. Při dodržování příslušných licenčních podmínek k jste oprávněni k užívání tohoto software.

V prostorovém termostatu Vitotrol 100-E se používají tyto softwarové složky Open-Source:

Č.	Název	Verze	Download URL	Licence
1	Mbed TLS	2.7.12	https://github.com/Mbed-TLS/mbedtls	APACHE-2.0
2	CMSIS	5.3.0	https://github.com/ARM-software/CMSIS_5	APACHE-2.0

APACHE-LIZENZ/Version 2.0

Apache License Version 2.0,
January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions

„License“ shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

„Licensor“ shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

„Legal Entity“ shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, „control“ means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50 %) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

„You“ (or „Your“) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

„Source“ form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

„Object“ form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

„Work“ shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the „Appendix“ below).

„Derivative Works“ shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

„Contribution“ shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, „submitted“ means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as „Not a Contribution“.

„Contributor“ shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- d) If the Work includes a „NOTICE“ text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an „AS IS“ BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

Licence (pokračování)**9. Accepting Warranty or Additional Liability**

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets „[]“ replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same „printed page“ as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]
Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the „License“); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an „AS IS“ BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Vysvětlení odborných výrazů**Vypínací provoz**

Režim vypnutí lze nastavit pouze na připojeném zařízení Viessmann.
Výroba tepla pro topný okruh je vypnutá.

Jen ochrana kotle proti mrazu je aktivní. Bez vytápění místností, bez přípravy teplé vody

Provoz se sníženou teplotou (redukovaný topný provoz)

Viz „Redukovaný topný provoz“.

Provozní program

Pomocí provozního programu určíte následující:

- způsob vytápění vašich místností,
- zda má být ohřívána pitná voda,
- Zda je aktivní jen ochrana zařízení Viessmann před mrazem a zásobník teplé vody.

Vysoušení podlahové mazaniny

Vaše specializovaná firma může např. pro vaši novostavbu nebo přístavbu pro vysoušení podlahové mazaniny tuto funkci aktivovat. Pomocí této funkce bude Vaše podlaha po pevně stanovený časový program (profil závislosti teploty na čase) podle stavebního materiálu vysoušena.

Vysoušení podlahové mazaniny působí na všechny topné okruhy:

- Všechny místnosti se vytápí podle profilu závislosti teploty na čase.
Vaše nastavení pro vytápění místností nebudou v době vysoušení podlahové mazaniny účinná (max. 32 dní).
- Příprava teplé vody probíhá.

Podlahové vytápění

Podlahová vytápění jsou pozvolné nízkoteplotní topné systémy a reagují jen velice pomalu na krátkodobé změny teplot.

Ohřev na redukovanou teplotu místnosti v noci proto nevede k žádné významné úspoře energie.

Topný provoz

Normální topný okruh nebo komfortní topný provoz

V době, kdy pobýváte přes den doma, vytápíte místnosti bytu na standardní teplotu místností nebo komfortní teplotu místností.

Redukovaný topný provoz

Po dobu nepřítomnosti nebo v noci vytápíte prostory svého bytu na redukovanou teplotu. U podlahového vytápění vede redukovaný topný provoz k úspoře energie jen za určitých podmínek (viz „Podlahové vytápění“).

Ekvitermně řízený topný provoz

U ekvitermně řízeného provozu je teplota přívodní větve regulována podle venkovní teploty. V případě nižší venkovní teploty je připravováno více tepla než při vyšší teplotě.

Venkovní teplota je měřena čidlem a přenášena na regulaci. Čidlo je umístěno venku na budově.

Topný okruh

Topným okruhem rozumíme uzavřený systém potrubí mezi zdrojem tepla a topnými tělesy, jímž proudí topná voda.

Jedno zařízení se může skládat z několika topných okruhů. Např. okruh vytápějící prostory obývané vámi a druhý okruh pro nájemní byt.

Noční pokles

Viz „Redukovaný topný provoz“

Vytápění místností

Vytápění místnosti se provádí s různými teplotními úrovněmi (viz „topný provoz“).

Změna teplotních úrovní pro vytápění místnosti se nastavuje pomocí časového programu (viz „Časový program“).

Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)

Teplota místnosti

- Standardní teplota místnosti nebo komfortní teplota místnosti:
Na dobu, kdy jste přes den doma, nastavte pro místnosti standardní nebo komfortní teplotu místnosti.
- Redukovaná teplota místnosti:
Po dobu nepřítomnosti nebo na noc nastavte pro místnosti redukovanou teplotu místnosti: viz „Nastavení teploty místnosti“.

Skutečná hodnota prostorové teploty

Aktuálně naměřená teplota místnosti na ovládání Vitotrol 100-E

Požadovaná teplota

Předem zadaná teplota, jež má být docílena; např. požadovaná teplota teplé vody.

Časový program

V tzv. časových programech máte možnost nastavit, jak se má vaše zařízení v který časový okamžik chovat.

Definitivní odstavení dálkového ovládání z provozu a jeho likvidace

Výrobky Viessmann jsou recyklovatelné. Součásti a provozní materiál vašeho topného zařízení nepatří do domovního odpadu. Kontaktujte prosím specializovanou firmu ohledně správné likvidace starého systému.

- DE:** Provozní materiál (např. teponosné kapaliny) je možné likvidovat prostřednictvím místních sběrných míst.
- AT:** Provozní materiál (např. teponosné kapaliny) je možné likvidovat prostřednictvím místních sběrných míst ASZ (Altstoff Sammelzentrum).

RoHS
compliant
2011 / 65 / EU

Seznam hesel

A		L	
Aktualizace	26	Letní provoz	37
Aktualizace softwaru	26		
B		M	
Baterie	13	Místo montáže	11
Bezdrátové zařízení Low-Power	15	Montáž nástěnného držáku	13
		Montážní podstavec	
Č		– Montáž	13
Časové fáze		– Nasazení přístroje	16
– Příprava teplé vody	25		
– Vytápění místností	23	N	
Časový program	9	Nasazení přístroje do montážního podstavce.	16
– Cirkulační čerpadlo	10	Nastavení	18
– Nastavení	18, 20	Nastavení časových fází	21
– Příprava teplé vody	10, 25	Nastavení dob ohřevu	21
– Teplota místnosti	23	Nastavení z výroby	9
– Topné okruhy	10	Nastavit teplotu teplé vody	25
– Vysvětlení	39	Několik užitečných rad	
– Vytápění místností	23	– Úspora energie	9
Čištění	33	Noční pokles	38
		Nové spuštění Vitotrol 100-E	30
D		O	
Dálkové ovládání		Obecné prodejní podmínky	6
– Deinstalovat	15	Obnovení původního nastavení z výroby	27
– Uvést do provozu	15	Obsluha	
Dětská pojistka	19	– Blokování	19
Dny v týdnu		– Odblokování	19
– Změnit	26	Obsluha dálkového ovládání	17
Domovská obrazovka	18	Odstraňování poruch	30
Dosah WiFi spojení	11	Ochrana před mrazem	6, 23
		Opatření na odstraňování poruch	30
E		Opravit skutečnou hodnotu teploty místnosti	28
E-mail	6		
Ext. napojení	20	P	
G		Podporované regulace	8
Glosář	37	Porucha činnosti	30
		Poruchy	28
H		Poskytovatel sítě	6
Hlášení	28	Prodejní podmínky	6
Hlášení o poruše	18	Provozní bezpečnost	6
Hodinový čas	26	Provozní program	
		– Speciální	20
I		– Topení, teplá voda	19
Indikace pohotovostního stavu	18	– Vysvětlení odborných výrazů	37
Indikace poruch	30	Provoz se sníženou teplotou	37
Informace	8	První uvedení do provozu	
Informace o výrobku	8	– Dálkové ovládání	9
Instalace	13	– Regulace zařízení Viessmann	9
		Předběžné nastavení z výroby	9
J		Předpoklady	6
Jazyk		Příprava teplé vody	
– Nastavit	26	– Časové fáze	25
– Změnit	26	– Časový program	25
		– Komfortní	10
K		– Provozní program	19
Komfortní (rady)	10	– Teplota teplé vody	25
Komfortní teplota	10	– Úspora energie	9
Kvalita příjmu	11	Přípravy teplé vody	
		– Časový program	25

R		Výpadek proudu	9
Rady		Vypínací provoz	37
– Komfortní	10	Vypnout	
Reset	27	– Vytápění místnosti	23
S		Vysoušení podlahové mazaniny	20
Stanovený rozsah použití	8	Vysvětlení odborných výrazů	37
Stav při dodání	9	Vytápění	
Stav při dodávce	27	– Komfortní	10
Symboly	18	– Úspora energie	9
Systémové předpoklady	6	Vytápění místnosti	
T		– Komfortní	10
Technické údaje	34	– Teplota místnosti	23
Teplota		– Úspora energie	9
– Teplá voda	25	Vytápění místností	
– Teplota místnosti	23	– Časové fáze	23
teplota místnosti	10	– Časový program	23
Teplota místnosti	9	– Provozní program	19
– Časový program	23	– Symbol	18
– Změnit	23	– Vypnout	23
Teplota okolního prostředí Vitotrol 100-E	11	– Zapnout	23
Teplotní úroveň	23	Z	
U		Základní nastavení	27
Úhel průniku	12	Základní zobrazení	18
Úspora energie (několik užitečných rad)	9	Zapnout	
Uvedení do provozu	15	– Vytápění místnosti	23
– Regulace zařízení Viessmann	9	Záruka	6
V		Zdroj napětí	
Vymazání časové fáze	22	– Baterie	13
Výměna baterií	18, 32	Zimní provoz	37
Vyp. provoz	9, 37	Zobrazení dne v týdnu	
		– Změnit	26
		Zobrazit informace o zařízení	28





Viessmann, spol. s r.o.
Plzeňská 189,
252 19 Chrášťany
tel.: 257 090 900
fax: 257 950 306
www.viessmann.com

6192472 Technické změny vyhrazeny!